

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ "ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΧΡΥΣΟΚΑΒΑ"



ΤΕΛΕΤΗ ΚΑΘΕΛΚΥΣΗΣ ΤΟΥ "ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ" ΛΕΜΕΣΟΣ 10 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2002



*Καλοτάξιδο το καράβι μας, το Κεράνεια-Ελευθερία.  
Στο πολύτιμο φορτίο του είναι και τα όνειρά μας,  
οι πόθοι μας, τα οράματά μας  
για το γυρισμό στο όμορφο, το γραφικό λιμανάκι  
της αγαπημένης μας Κεράνειας.*



## ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ "ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΧΡΥΣΟΚΑΒΑ"

Με πολλή χαρά και αισθήματα εθνικής περηφάνιας σας απευθύνω το "ως ευ παρέστητε" στην καθέλκυση του караβιού της ιστορίας μας και των ονείρων μας, του Κερύνεια-Ελευθερία.

Παρόντες σήμερα εδώ Έλληνες από όλα τα μέρη της μητροπολιτικής Ελλάδας και του οικουμενικού Ελληνισμού. Οι εν προσφυγιά ευρισκόμενοι Κερυνειώτες, σας ευχαριστούν για την παρουσία σας, για να ευχηθείτε μαζί τους να είναι καλοτάξιδο το καράβι της Κερύνειας, το καράβι του γυρισμού.

Για να φτάσουμε στην ευλογημένη αυτή στιγμή της καθέλκυσης, χρειάστηκαν πολλοί μόχθοι, πολλές προσπάθειες. Και πολλοί άνθρωποι, άτομα, επίσημοι φορείς και ιδιωτικές οργανώσεις, μας συνέτρεξαν, με λόγια και με πράξεις, με ενθάρρυνση και υλική βοήθεια. Τους ευχαριστούμε όλους από τα βάθη της καρδιάς μας. Και θα τους παρακαλέσουμε να περιμένουν μαζί μας εκείνη τη στιγμή που το Κερύνεια-Ελευθερία θα μπαίνει στο δικό του λιμάνι, για να τους φιλοξενήσουμε όλους και να ανταποδώσουμε την αγάπη τους, όπως ξέρει ο λαός της Κερύνειας να ανταποδίδει.

Με τη βοήθεια του θεού, το καράβι της Κερύνειας είναι έτοιμο να μπει στη θάλασσα, όχι για να αρχίσει, αλλά για να συνεχίσει το ταξίδι του, ένα ταξίδι πολλών αιώνων. Θα πάρει μαζί του προϊόντα της γης μας, όπως τότε, για τα λιμάνια του Αιγαίου, της Μακεδονίας και της Θράκης, της Αττικής και της Πελοποννήσου, της Κρήτης και των νήσων του Ιονίου πελάγους. Προσδοκούμε επίσης να μεταφέρει κυπριακό χαλκό, βγαλμένο από τα σπλάχνα της γης μας, για τα μετάλλια των Ολυμπιακών Αγώνων του 2004.

Ας ευχηθούμε να φυσήξει ούριος άνεμος και να γαληνέψει η θάλασσα. Πολλές φουρτούνες άγριοι άνεμοι και καταιγίδες βασάνισαν το νησί μας τα τελευταία χρόνια. Τέτοιες αντίξοες συνθήκες είχε πολλές στην ιστορία του ο τόπος μας. Και άντεξε. Θα αντέξει και τώρα. Η αναγέννηση του караβιού της Κερύνειας είναι για μας το σύμβολο της αναγέννησης της Κύπρου, του Ελληνισμού αυτού του τόπου.

**Κωνσταντίνος Ωρολογάς**  
**Πρόεδρος**



## ΤΟ ΝΑΥΑΓΙΟ

Πριν 37 χρόνια, το Νοέμβριο του 1965 ο Κερυνειώτης άνθρωπος της θάλασσας Ανδρέας Καριόλου, ανακάλυψε στο βυθό, στα ανοικτά της Χρυσοκάβας, μισό μίλι έξω από το λιμάνι της αγαπημένης μας Κερύνειας, το ναυάγιο ενός αρχαίου Ελληνικού εμπορικού караβιού της εποχής του Μεγάλου Αλεξάνδρου. Μετέφερε μυλόπετρες και αμφορείς γεμάτους κρασί, αμύγδαλα και άλλα προϊόντα από τα Ελληνικά νησιά, στην Κύπρο. Από το 1967 μέχρι και το 1973 η αρχαιολογική ομάδα του καθηγητή Michael Katzev, μαζί με τον καθηγητή Richard Steffy ανέλκυσαν, συντήρησαν και αναστήλωσαν αυτόν τον μοναδικό στο κόσμο ενάλιο αρχαιολογικό θησαυρό στο κάστρο της Κερύνειας, όπου βρίσκεται αιχμάλωτος, μακριά από τους Κερυνειώτες, μέχρι σήμερα.



## ΚΕΡΥΝΕΙΑ II

Το 1985 και 1986, με πρωτοβουλία τον κ. Χάρη Τζάλα, Προέδρου του Ελληνικού Ινστιτούτου Ναυτικής Παράδοσης, σε ένα μοναδικό σε έκταση πείραμα ενάλιου αρχαιολογίας, ναυπηγήθηκε στην Ελλάδα, βασισμένο στην αρχαία μέθοδο ναυπήγησης, ένα πιστό ομοίωμα του πλοίου της Κερύνειας, που ονομάστηκε ΚΕΡΥΝΕΙΑ II. Το ομοίωμα αυτό, με κυβερνήτη και πλήρωμα Κερυνειώτες, ταξίδεψε σ' όλο τον κόσμο και έγινε πρεσβευτής της ιστορίας και του πολιτισμού, όχι μόνο της Κερύνειας, αλλά της Κύπρου ολόκληρης. Ο τρόπος κατασκευής του, αλλά και η φθορά που του επέφερε ο χρόνος, δεν του επιτρέπουν σήμερα να συνεχίσει την αποστολή του ταξιδεύοντας σ' όλες τις θάλασσες. Θα συνεχίσει όμως την προσφορά του στο τόπο μας, ως μουσειακό πια έκθεμα.





## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΧΡΥΣΟΚΑΒΑ

Το 2002, μια ομάδα Κερυνειωτών από την Κύπρο και το εξωτερικό, υιοθετώντας το όραμα και τις προσπάθειες μιας ομάδας ανθρώπων του Ναυτικού Ομίλου Κερύνειας, ίδρυσε το Πολιτιστικό Ίδρυμα Κερύνεια-Χρυσοκάβα, με σκοπό τη ναυπήγηση με τις σύγχρονες μεθόδους ναυπηγικής, αλλά σε πιστή κατά τα άλλα αντιγραφή του αρχαίου ναυαγίου, ενός νέου ομοιώματος του Καραβιού της Κερύνειας. Η κατασκευή του συμπληρώθηκε και σήμερα, 10 Νοεμβρίου 2002, 37 χρόνια μετά την ανεύρεση του ναυαγίου από τον μ. Ανδρέα Καριόλου, πραγματοποιείται η καθέλκυση του. Το καράβι αυτό θα ονομάζεται ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ.



# ΤΕΛΕΤΗ ΚΑΘΕΛΚΥΣΗΣ ΤΟΥ ΟΜΟΙΩΜΑΤΟΣ

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**1. Αγιασμός από το Σεβασμιότατο Μητροπολίτη Κερύνειας κ. Παύλο.**

**2. Χαιρετισμοί:**

- Από τον Πρόεδρο του Πολιτιστικού Ιδρύματος Κερύνεια-Χρυσοκάβα κ. Κωνσταντίνο Ωρολογιά, Δήμαρχο Κερύνειας
- Από τον Πρόεδρο της Κεντρικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Ελλάδας κ. Πάρη Κουκουλόπουλο.
- Από τον Πρόεδρο της Κυπριακής Ολυμπιακής Επιτροπής κ. Κίκη Λαζαρίδη.
- Εκ μέρους του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Κωστή Στεφανόπουλο, από τον Πρέσβη της Ελλάδος στην Κύπρο κ. Χρίστο Παναγόπουλο
- Από τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας κ. Γλαύκο Κληρίδη.

**3. Απονομές αναμνηστικών δώρων στους:**

- Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας, κ. Γλαύκο Κληρίδη
- Πρέσβη της Ελλάδος στην Κύπρο κ. Χρίστο Παναγόπουλο δια τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Κωστή Στεφανόπουλο
- Αντρέα Καριόλου (μεταθανάτως).
- Πρόεδρο Κ.Ε.Δ.Κ.Ε. κ. Παρασκευά Κουκουλόπουλο

# ΤΟΥ ΑΡΧΑΙΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΥΝΕΙΑΣ

## 4. Καλλιτεχνικό πρόγραμμα από τις Κερυνειώτικες Χορωδίες « Η Φωνή της Κερύνειας » και του Σωματείου « Αδούλωτη Κερύνεια »:

- «Τη Υπερμάχω», Βυζαντινός Ύμνος, (από κοινού).
- «Το Όνειρο», σίχοι και μουσική, Ε. Καραγιώργη, (από κοινού).
- « Κερύνεια μου», Κ. Χρυσάνθη, Σ. Μιχαηλίδη, («Η Φωνή της Κερύνειας»).
- « Άρνηση », σίχοι Γ. Σεφέρη, μουσική Μ. Θεοδωράκη (Αδούλωτη Κερύνεια).

## 5. Τελετουργικό καθέλκυσης του ομοιώματος του αρχαίου πλοίου της Κερύνειας.

Δραματοποιημένος λόγος με συνοδεία μουσικής και κίνησης.

## 6. Καθέλκυση του ομοιώματος του αρχαίου πλοίου της Κερύνειας

από τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας κ. Γλαύκο Κληρίδη,  
τον εκπρόσωπο του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας,  
Πρέσβη της Ελλάδος στην Κύπρο κ. Χρίστο Παναγόπουλο  
και τη σύζυγο του αείμνηστου Αντρέα Καριόλου, κα Τασούλα Καριόλου.

**Τέλος Εκδήλωσης**





## ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΧΡΥΣΟΚΑΒΑ

Το Πολιτιστικό Ίδρυμα Κερύνεια - Χρυσοκάβα ενέγραψε σύμφωνα με τον Περί Σωματείων και Ιδρυμάτων Νόμο, με πρωταρχικό σκοπό την κατασκευή του ομοιώματος του αρχαίου πλοίου της Κερύνειας και την εξυπηρέτηση ευρύτερων εθνικών, ερευνητικών, εκπαιδευτικών, πολιτιστικών και άλλων στόχων.

### Βασικοί σκοποί του Ιδρύματος είναι, μεταξύ άλλων:

- Η χρησιμοποίηση του πλοίου για πληροφόρηση και διαφώτιση στην Κύπρο και το εξωτερικό, για την ιστορική, αρχαιολογική και πολιτιστική κληρονομιά της Κερύνειας και της Κύπρου
- Η πραγματοποίηση ερευνών, μελετών και εκδηλώσεων που να έχουν σχέση με την πλεύση αρχαίων σκαφών, τη θάλασσα και το θαλάσσιο αθλητισμό.
- Η ενθάρρυνση, οικονομική ενίσχυση και επιβράβευση νέων της Κερύνειας να ασχοληθούν και να ακολουθήσουν σπουδές σχετικές με τη θάλασσα και τον τόπο τους.
- Η δημιουργία μουσειακών και εκθεσιακών χώρων για την προβολή της πολιτιστικής, λαϊκής και θαλάσσιας παράδοσης και κληρονομιάς της Κερύνειας
- και οτιδήποτε άλλο μπορεί να συμβάλει στην προβολή της Κερύνειας και τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των κατοίκων της

Παρόλη τη σχετικά σύντομη ζωή του, το Διοικητικό Συμβούλιο του Πολιτιστικού Ιδρύματος Κερύνεια - Χρυσοκάβα, έχει να επιδείξει μια πλούσια και αξιόλογη δράση.







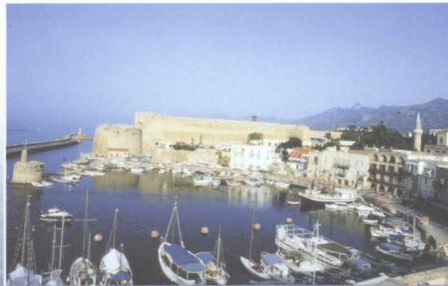
Στις 27 Απριλίου 2002, διοργάνωσε στο Καρινάγιο της Λεμεσού, την τελετή Αγιασμού της ναυπήγησης του πλοίου. Ακολούθησε η εξασφάλιση χορηγών για την κατασκευή του σκάφους, η διαφώτιση και επαφές με όλους τους σχετικούς κρατικούς και ιδιωτικούς φορείς στην Κύπρο και το εξωτερικό, όπως την Κεντρική Ένωση Δήμων και Κοινοτήτων Ελλάδος, το Δίκτυο Αδελφοποιημένων Πόλεων της Ευρώπης "Αμφικτυονία", το Δίκτυο Αρχαίων Ελληνικών Λιμανιών της Μεσογείου και Ευξείνου Πόντου, και την Οργανωτική Επιτροπή Ολυμπιακών Αθήνα 2004. Προχώρησε επίσης στη διαμόρφωση του χώρου και την οργάνωση της τελετής καθέλκυσης του πλοίου και πολλές άλλες εξίσου σημαντικές δραστηριότητες.

Τα περιθώρια αξιοποίησης του ομοιώματος του αρχαίου πλοίου της Κερύνειας και δραστηριοποίησης του Ιδρύματος είναι απεριόριστα. Για να εξαντληθούν όμως, χρειάζεται να αγκαλιάσουν την προσπάθεια, όχι μόνο οι Κερυνειώτες και οι φίλοι της Κερύνειας, αλλά και ολόκληρος ο Κυπριακός λαός, καθώς και η Κυβέρνηση, ούτως ώστε το Κερύνεια – Ελευθερία να γίνει ο καλύτερος πρεσβευτής της ιστορίας, της παράδοσης και του πολιτισμού της Κερύνειας και της Κύπρου.

#### Τα μέλη του Ιδρύματος είναι:

Κωνσταντίνος Ωρολογάς, Πρόεδρος  
Γεώργιος Ματθαίου, Β' Αντιπρόεδρος  
Αγαθοκλής Σεργίου, Ταμίας  
Μιχάλης Σεργίου  
Χρυσόστομος Γεμέττας

Νίκος Μιχαηλίδης, Α' Αντιπρόεδρος  
Γλαύκος Καριόλου, Γραμματέας  
Δημήτριος Νεοφύτου  
Λία Ευστρατίου Γεωργιάδη  
Πέτρος Φρ. Βράχας





## ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Το Πολιτιστικό Ίδρυμα Κερύνεια – Χρυσοκάβα  
επιθυμεί να εκφράσει τις θερμές του ευχαριστίες στους πιο κάτω:

### Τους ανάδοχους:

Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας **κ. Γλαύκο Κληρίδη**,  
ως τον ανώτερο αξιωματούχο του κράτους όπου βρέθηκε το ναυάγιο.

Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας **κ. Κωστή Στεφανόπουλο**,  
ως τον ανώτερο αξιωματούχο του κράτους που ανήκε το αρχαίο πλοίο.

Τον αείμνηστο **Αντρέα Καριόλου**,  
τον άνθρωπο που το 1965 ανακάλυψε το ναυάγιο στις ακτές της Κερύνειας.

### Τους μεγάλους χορηγούς:

- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Εσωτερικών
- ΚΕΔΚΕ
- Nauticos Αμερικής
- Δασικές Βιομηχανίες
- ΘΟΚ
- Ένωση Δήμων Κύπρου
- Δήμος Κερύνειας
- Κοινοτικό Συμβούλιο Αγ. Τύχωνα
- Ελληνική Τράπεζα
- Εταιρεία Νέμιτσας
- Λάρα Α.Ε.
- Χορηγός Επικοινωνίας ΡΙΚ

### Τους συντελεστές του τελετουργικού της Καθέλκυσης

#### Τις χορωδίες:

«Η Φωνή της Κερύνειας» με μάεστρο την κ. Νέλλη Λουκαΐδου  
και του Σωματείου «Αδούλωτη Κερύνεια» με μάεστρο την κ. Έυη Αυξεντίου



# ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΤΗΣ ΚΕΡΥΝΕΙΑΣ

## ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟ ΚΑΘΕΛΚΥΣΕΩΣ ΑΡΧΑΙΟΥ ΠΛΟΙΟΥ

Παραγωγή - Σκηνοθεσία

Κείμενα

Χορογραφίες

Κουστούμια

Μουσική

Ύμνος Νηρηίδων

ΚΗΦΕΑΣ

ΙΕΡΕΑΣ

ΙΕΡΕΙΑ/Τραγούδι Νηρηίδων

Χρύσανθος Χρυσάνθου

Κωστής Κολώτας

Λάμπρος Λάμπρου

Μαρία Κυπριανού

Μιχάλη Χριστοδουλίδη

Χρήστου Πίττα

Βάσου Αργυρίδη

Χρύσανθος Χρυσάνθου

Δημήτρης Ξύστρας

Βάκια Σταύρου

Χορός Νηρηίδων (με αλφαβητική σειρά)

Αλεξάνδρου Ελεάνα, Βαρνάβα Έμιλυ, Δανηλίδου Δάφνη, Δημητρίου Έλενα, Δημητρίου Εύη, Δημητρίου Μερόπη, Θεοδώρου Δήμητρα, Ζήνωνος Παυλίνα, Καραπάνου Ισμήνη, Κουκ Λούκη, Κωνσταντίνου Νικόλ, Παπαδοπούλου Κλειώ, Πελεκάνου Μαριάννα, Πουργουρίδου Νικόλ, Σιμιλλίδου Ντιάνα, Χαράκη Λία, Πατμίλα Ρούτευ.

Χορωδίες: "ΑΔΟΥΛΩΤΗ ΚΕΡΥΝΕΙΑ" & "ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΚΕΡΥΝΕΙΑΣ"

Κυπριακοί χοροί από τα μέλη του ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΛΕΜΕΣΟΥ

Όργανα: Νικόλας Παπαγεωργίου - Τύμπανα, Χαράλαμπος Δημοσθένους -

Αυλός (πιδικιάύλι), Κυριάκος Θεοδώρου - Βιολί, Μιχάλης Μιχαηλίδης - Λαγούτο.

Συμμετέχουν: Αθλητές του ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΕΡΥΝΕΙΑΣ, Μαθήτριες του ΛΑΝΙΤΕΙΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ, του ΛΥΚΕΙΟΥ ΑΓΙΑΣ ΦΥΛΑΞΕΩΣ, ΕΦΕΔΡΟΙ ΚΑΤΑΔΡΟΜΕΙΣ, Κληρωτοί ΟΥΚ, Θεατρική Ομάδα ΕΝΑΦ Αγίας Φυλάξεως.

Φωτισμοί/κατασκευές: Παπαδόπουλος και Σχοινής Παραγωγές



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ

ΚΕΡΥΝΕΙΑ

ΚΕΡΥΝΕΙΑ - ΧΡΥΣΟΚΑΒΑ